

Nicolas Bonnet <i>Il carattere dialogico della traduzione letteraria, alcuni aspetti</i> A cura di Paolo Luzi	5
Eleonora Gallitelli <i>Le versioni di Gatsby.</i> <i>Un'analisi comparativa delle nuove traduzioni del romanzo di F.S. Fitzgerald</i>	25
Simon West <i>Alla ricerca di un vernacolo eloquente.</i> <i>Appunti sulla poesia australiana contemporanea</i>	31
John Clare, <i>Poesie</i> A cura di Christian Orsini	59
<i>La morte di Dio nella letteratura vittoriana</i> A cura di Luca Manini	67
Raymond Roussel, <i>Nouvelles impressions d'Afrique / Nuove impressioni d'Africa</i> Traduzione di Tommaso Sabbatini	153
<i>Omaggio a Catherine Pozzi (1882-1934)</i> A cura di Andrea Breda Minello	175
Michel Valensi, <i>Tradurre in francese le voci di Biagio Marin e Pier Paolo Pasolini</i> <i>Un esperimento suggestivo</i> Gian Mario Villalta	183
<i>Allen Mandelbaum 1926-2011</i> di Franco Buffoni	201
QUADERNO DI TRADUZIONI - POESIA Guilhem de Peitieu / Edoardo Zuccato Dao De Jing / Giampaolo Morelli; Victor Hugo / Pierino Gallo; Alain Bosquet / Marco Rota; John Keats / Davide Nota;	207

Philip Levine / Claudio Bellinzona;
Henri Cole / Massimo Bacigalupo;
W.S. Merwin / Salvatore Di Giacomo;
Carol Ann Duffy / Azzurra D'Agostino;
Ramiro Fonte Crespo / Franco Buffoni

RECENSIONI 243

Carlo Carena / Note di traduttore,
A cura di Federico Condello e Bruna Pieri;
Juan Andrés García Román / Juan Carlos Reche;
Geoffrey Brock, Attilio Bertolucci / Vincenzo Salerno;
Roberto Deidier / Gandolfo Cascio;
Antonia Pozzi / Edoardo Zuccato

SEGNALAZIONI 253

A cura di Edoardo Zuccato

4 **“Dietro ogni libro tradotto c'è un traduttore. Cita sempre il suo nome, rispetterai un suo diritto”.**

Testo a fronte condivide la campagna dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti per la dignità dei traduttori.

Dalla Legge sul diritto d'autore n. 633 del 22 aprile 1941 e successive modificazioni:

Art. 4 - Senza pregiudizio dei diritti esistenti sull'opera originaria, sono altresì protette le elaborazioni di carattere creativo dell'opera stessa, quali le traduzioni in altra lingua, le trasformazioni da una in altra forma letteraria o artistica, le modificazioni e aggiunte che costituiscono un rifacimento sostanziale dell'opera originaria, gli adattamenti, le riduzioni, i compendi, le variazioni non costituenti opera originale.

Art. 70, par. 3 - Il riassunto, la citazione o la riproduzione debbono essere sempre accompagnati dalla menzione del titolo dell'opera, dei nomi dell'autore e, se si tratti di traduzione, del traduttore, qualora tali indicazioni figurino sull'opera riprodotta.